



سجل للتصويت

register to **vote**



ما هو السجل الانتخابي (electoral register)؟

إن السجل الانتخابي هو عبارة عن كشف بأسماء جميع الأشخاص المسجلين للتصويت، ويجب أن يكون اسمك مدرجاً في السجل الانتخابي لتمتكن من التصويت في الانتخابات. ولن تكون مسجلاً تلقائياً في السجل حتى وإن كنت تدفع ضريبة مجلس البلدية (Council Tax).

وبإمكانك التسجيل للتصويت في أي وقت، وإذا لم تكن مسجلاً، أو انتقلت إلى منطقة أخرى أو غيرت اسمك، فعليك ملء الاستمارة المرفقة.

توجد نسختان من السجل الانتخابي - النسخة الكاملة والنسخة المعدلة. وستظهر التفاصيل الخاصة بك في النسخة الكاملة من السجل، ولكنك تستطيع اختيار أو رفض ظهور التفاصيل الخاصة بك على النسخة المعدلة منه. وتستخدم النسخة الكاملة من السجل في الانتخابات العامة للحلولة دون وقوع الجرائم والمساعدة على كشفها والتحقق من الطلبات المتعلقة بالحصول على بطاقات الائتمان. أما النسخة المعدلة من السجل فهي متوفرة للبيع العام ويمكن استخدامها لأغراض تجارية كالأنشطة التسويقية.

What is the electoral register?

The electoral register is the list of everyone who is registered to vote. You must be on the register to vote at elections. You are not automatically registered, even if you pay Council Tax.

You can register to vote at any time. If you're not registered, if you've moved or if your name has changed, fill in the attached form.

There are two versions of the register – the **full** version and the **edited** version. Your details will appear on the full version of the register, but you can choose whether or not your details appear on the edited register. The full register is used for elections, preventing and detecting crime, and checking applications for credit. The edited register is available for general sale and can be used for commercial activities such as marketing.



من الذي يمكنه التسجيل للتصويت في الانتخابات؟

- أي شخص يبلغ من العمر 16 عاماً أو أكثر (ولا يحق لك التصويت قبل عيد ميلادك الثامن عشر).
- المواطنون البريطانيون أو مواطنو دول الكومنويلث.
- مواطنو جمهورية أيرلندا أو أي دولة أخرى من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي (EU).

ولا يحق لمواطني الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي من غير المملكة المتحدة وجمهورية أيرلندا التصويت في الانتخابات البرلمانية الجارية في "ويستمنستر" ويجب عليهم ملء استمارة مستقلة للتصويت في الانتخابات البرلمانية الأوروبية.

كيف أسجل للتصويت في الانتخابات؟

1. املاً الاستمارة المرفقة بهذه الاستمارة.
2. تأكد من توقيعك لفقرة "الإقرار".
3. أعد الاستمارة العملية إلى دائرة التسجيل الانتخابي في منطقتك.
4. سجل في أسرع وقت ممكن. فقد يكون الأوان متأخراً كثيراً حالما يتم الإعلان عن بدء انتخابات معينة لأن إضافة التفاصيل الخاصة بك إلى السجل الانتخابي قد تستغرق مدة تصل لغاية سبعة أسابيع.

Who can register to vote?

- Anyone 16 or over (but you cannot vote until your 18th birthday).
- British or Commonwealth citizens.
- Citizens of the Irish Republic or other European Union (EU) countries.

Citizens of EU countries other than the UK or Irish Republic cannot vote in Westminster parliamentary elections, and must fill in a separate form to vote in European parliamentary elections.

How do I register to vote?

1. Fill in the form attached to this leaflet.
2. Make sure **you** sign the 'declaration'.
3. Return the form to your local electoral registration office.
4. Register as soon as you can. It may be too late once an election has been announced as it may take up to seven weeks to add your details.

معلومات إضافية

إذا كنت تعيش في إنجلترا وويلز، اتصل بدائرة التسجيل الانتخابي (electoral registration office) في مجلس البلدية المحلي (local council) بمنطقتك. إذا كنت تعيش في اسكتلندا، اتصل بالموظف المسؤول عن التسجيل الانتخابي (electoral registration officer).

لا تنطبق المعلومات الواردة في هذه الكراسة على أيرلندا الشمالية. للمزيد من المعلومات اتصل بالدائرة الانتخابية لأيرلندا الشمالية (Electoral Office for Northern Ireland) على العنوان التالي:
www.electoralofficeni.gov.uk

أشكال أخرى

يمكنك الحصول على هذه الكراسة على شريط سمعي أو شريط فيديو خاص بلغة الإشارات البريطانية أو بطريقة بريل الخاصة بالمكفوفين أو بالحروف المطبعية الكبيرة لضعاف البصر وبلغات مختلفة من دائرة التسجيل الانتخابي بمنطقتك.

زر موقع

www.rollingregistration.co.uk وموقع
www.postalvotes.co.uk

More information

If you live in England and Wales, contact the electoral registration office at your local council. If you live in Scotland, contact your electoral registration officer.

This leaflet does not apply in Northern Ireland. Contact the Electoral Office for Northern Ireland at www.electoralofficeni.gov.uk for more information.

Other formats

You can get this leaflet on audiotape, on a British Sign Language video, in Braille, in large print and in various languages from your electoral registration office.

Visit

www.rollingregistration.co.uk and
www.postalvotes.co.uk



EC1A.ARBIC

The
Electoral
Commission

www.electoralcommission.org.uk



تتملأ كل استمارة من قبل شخص واحد فقط إذا احتجت إلى استمارات إضافية، فالرجاء استنساخ هذه الاستمارة أو الاتصال بدائرة التسجيل الانتخابي في منطقتك أو زيارة الموقع التالي على شبكة الإنترنت: www.rollingregistration.co.uk. يرجى ملء هذه الاستمارة باللغة الإنجليزية والكتابة بالأحرف الكبيرة BLOCK LETTERS

Only one person for each form. If you need more forms, please photocopy this form, contact your electoral registration office or visit the website www.rollingregistration.co.uk. Please fill in this form in English, write in black ink and use BLOCK LETTERS.

3 الإقرار Declaration

يرجى قراءة الفقرة التالية بدقة إذ أنه يعد مخالفة للقانون إعطاء معلومات كاذبة في هذه الاستمارة.

أقر بأن التفاصيل المدرجة في هذه الاستمارة هي صحيحة ودقيقة إلى أقصى حدود معرفتي. إنني مواطن بريطاني، مواطن من دولة أخرى من دول الكومنولث، مواطن من جمهورية أيرلندا أو مواطن من دولة أخرى من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي وأسكن حالياً في العنوان المبين في الصفحة المعاكسة.

Please read the following carefully as it is an offence to give false information on this form.

As far as I know, the details on this form are true and accurate
I am a British citizen, a citizen of another Commonwealth country, a citizen of the Republic of Ireland or a citizen of another European Union country. I am currently living at the address shown in part 2.

التوقيع Signature

التاريخ Date

4 معلومات أخرى Other Information

العنوان الذي سجّلت فيه سابقاً كناخب.
Address where you were previously registered to vote

الرمز البريدي Postcode

مجلس البلدية (إن كان معروفاً) Local council (if known)

نعم
Yes

لا
No

إذا عشت سابقاً في المملكة المتحدة،
فول كنت مسجلاً كناخب؟

If you previously lived in the UK,
were you registered to vote?

سوف يرفع اسمك من السجل الانتخابي على عنوانك السابق. ولكن إذا كنت تعتقد أنه ينبغي أن تكون مسجلاً أيضاً على عنوانك السابق، فالرجاء إبلاغنا عن سبب ذلك أدناه.

Your name will be taken off the register for your previous address. However, if you believe you should still also be registered at your old address, please say why below.

إذا أردت استلام المزيد من المعلومات عن التصويت عن طريق البريد أو عن طريق وكيل (شخص آخر يصوت نيابة عنك)، ضع علامة في المكان المخصص رجاءً.

Tick here to receive information on voting by post or proxy (someone else voting for you).

خاص فقط باستعمال دائرة التسجيل
FOR OFFICE USE ONLY

Polling district: Date received:

Elector number: Date added:

1 التفاصيل الشخصية About you

اسم العائلة Sumame

الأسماء الأولى (بالكامل) First names (in full)

اللقب (سيد، سيدة، عازبة أو مطلقة، أُنسة، د.، آخ)
Title (Mr, Mrs, Ms, Miss, Dr, other)

إذا كنت مواطناً من دول الاتحاد الأوروبي (باستثناء البريطانيين أو مواطني جمهورية أيرلندا)، فالرجاء ذكر تفاصيل البلد الذي أنت منه في المجال المخصص.

If you are a European Union citizen (other than British or Irish Republic), please say which country you are from.

إذا كنت في السادسة عشر أو السابعة عشر من العمر، فالرجاء إعطاء تاريخ ميلادك
If you are 16 or 17 years old, please give your date of birth.

السنة Y الشهر M اليوم D

إن كنت ستبلغ السبعين من العمر في العام المقبل، فالرجاء إعطاء تاريخ ميلادك (لا ينطبق ذلك في اسكتلندا).

If you are 70 years old in the next year, please give your date of birth (does not apply in Scotland).

السنة Y الشهر M اليوم D

إذا كنت في السبعين من العمر أو أكثر، فعليك وضع علامة هنا (لا ينطبق ذلك في اسكتلندا).

Tick here if you are 70 years old or over (does not apply in Scotland).

2 العنوان الحالي Current address

رقم الشقة، أو الغرفة أو الطابق (حسب العلامة)
Number of flat, bedsit or floor (where appropriate)

رقم المنزل (أو اسمه إن لم يكن مرقماً)
Number of house (or name if not numbered)

اسم الطريق أو الشارع Name of road or street

اسم البلدة أو المدينة Town or city

المقاطعة County

الرمز البريدي Postcode

ضع علامة في هذا المكان إذا كنت لا تريد أن تظهر التفاصيل الخاصة بك على النسخة المعدلة للسجل والمخصصة للبيع العام.

Tick here if you do not want your details to be available on the edited register for general sale.

البريد الإلكتروني Email

رقم الهاتف الذي يمكن الاتصال بك عليه خلال النهار أو رقم الهاتف النقال
Daytime telephone or mobile